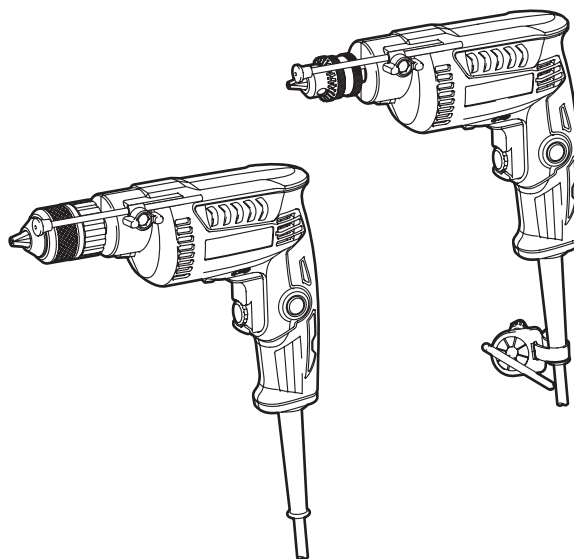
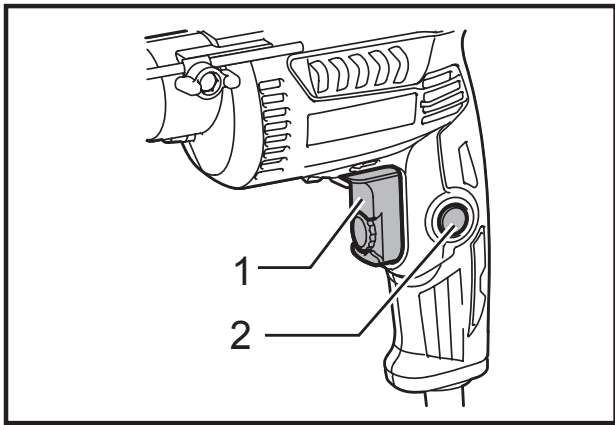




|    |                                   |                           |
|----|-----------------------------------|---------------------------|
| GB | High Speed Drill                  | INSTRUCTION MANUAL        |
| UA | Високошвидкісний дріль            | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ |
| PL | Wiertarka wysokoobrotowa          | INSTRUKCJA OBSŁUGI        |
| RO | Mașină de găurit de mare viteză   | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI    |
| DE | Hochgeschwindigkeits-Bohrmaschine | BEDIENUNGSANLEITUNG       |
| HU | Nagysebességű fúrógép             | HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV      |
| SK | Vysokootáčková vrtačka            | NÁVOD NA OBSLUHU          |
| CZ | Vysokootáčková vrtačka            | NÁVOD K OBSLUZE           |

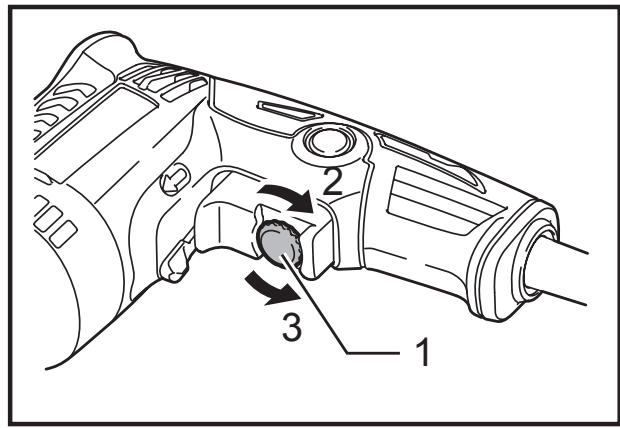
DP2010  
DP2011





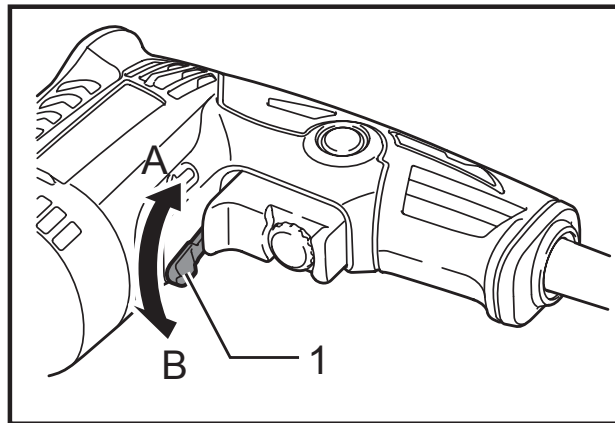
1

013708



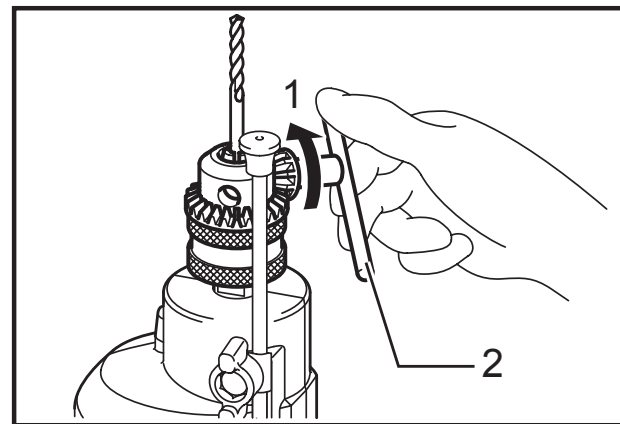
2

013709



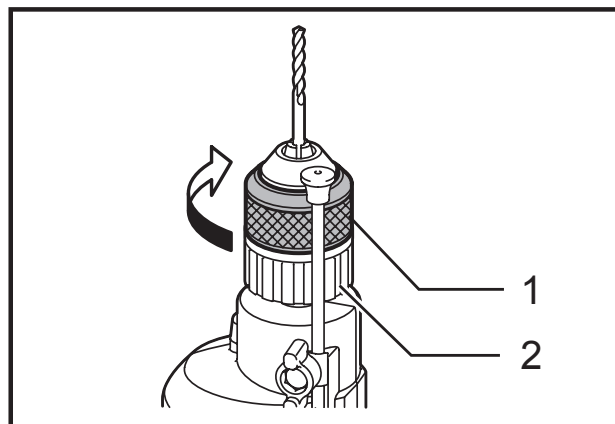
3

013710



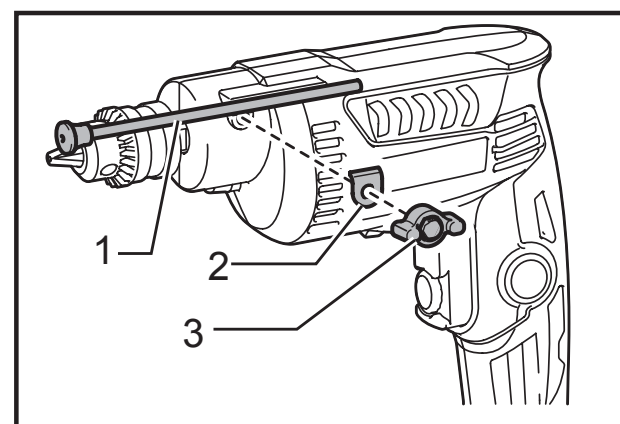
4

013706



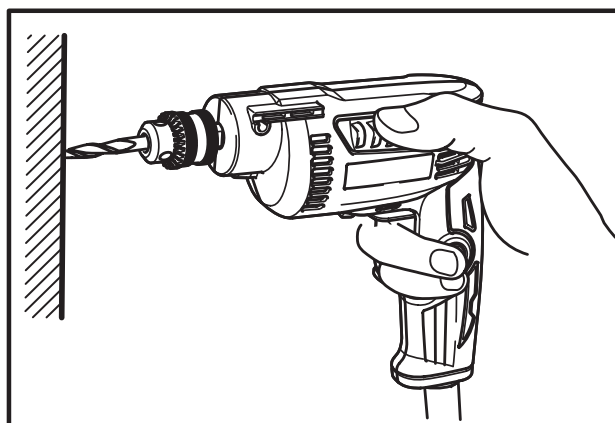
5

013711



6

013707



7

013714

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

### Az általános nézet magyarázata

- 1-1. Kapcsoló kioldógomb
- 1-2. Zárgomb
- 2-1. Sebességszabályozó csavar
- 2-2. Magasabb
- 2-3. Alacsonyabb

- 3-1. Irányváltó kapcsoló
- 4-1. Rögzíteni
- 4-2. Tokmánykulcs
- 5-1. Hüvely
- 5-2. Gyűrű

- 6-1. Mélységmérce
- 6-2. Csavaralátét
- 6-3. Szorítócsavar

## RÉSZLETES LEÍRÁS

| Modell                                      |      | DP2010   | DP2011   |
|---|------|----------|----------|
| Teljesítmény                                | Acél | 6,5 mm   | 6,5 mm   |
|   | Fa   | 15 mm    | 15 mm    |
| Üresjárat fordulatszám (min <sup>-1</sup> ) |      | 0 - 4200 | 0 - 4200 |
| Teljes hossz                                |      | 209 mm   | 222 mm   |
| Tiszta tömeg                                |      | 1,0 kg   | 1,1 kg   |
| Biztonsági osztály                          |      | □/II     | □/II     |

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

### Szándékozott felhasználás

ENE032-1

A szerszám szándékozott felhasználása lyukak fúrása fába, fémbe és műanyagba.

### Tápfeszültség

ENF002-2

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége megegyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

ENG905-1

### Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

angnyomásszint ( $L_{pA}$ ) : 77 dB(A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

**Viseljen fülvédőt.**

### Vibráció

ENG900-1

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód : fúrás fémbe

Vibráció kibocsátás ( $a_{h,D}$ ) : 4,0 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslött mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-16

### Csak európai országokra vonatkozóan

### EK Megfelelőségi nyilatkozat

**Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):**

Gép megnevezése:

Nagysebességű fúrógép

Típus sz./ Típus: DP2010, DP2011

sorozatgyártásban készül és

**Megfelel a következő Európai direktíváknak:**

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentációt őrzi:  
Makita International Europe Ltd.  
Technical Department,  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

27.9.2012



000230

Tomoyasu Kato  
Igazgató  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

8. **Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.**

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

**NE HAGYJA**, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. **A HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

## A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.**

GEB001-6

## A FÚRÓGÉPPEL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Ha a szerszámhoz mellékeltek, használja a kisegítő fogantyú(ka)t.** Az irányítás elvesztése személyi sérüléshez vezethet.
2. **Olyan műveletek végzésekor, ahol a vágóeszköz rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezhet, a szerszámgépet mindig a szigetelő markoló felületeknél fogja.** Az „élő” vezetékhez érő vágóeszköz a szerszám fém alkatrészeit is „élővé” teheti, és a kezelőt áramütés érheti.
3. **Mindig bizonyosodjon meg arról hogy szilárdan áll.**  
**Bizonyosodjon meg arról hogy senki sincs lent amikor a szerszámot magas helyen használja.**
4. **Tartsa a szerszámot szilárdan.**
5. **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
6. **Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.**
7. **Ne érintse meg a fűrőhegyet vagy a munkadarabot közvetlenül a művelet befejezése után; rendkívül forrók lehetnek és megégethetik.**

# MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

## ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

## A kapcsoló használata

Fig.1

## ⚠VIGYÁZAT:

- A szerszám tápfeszültséghez való csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló megfelelően működik-e, és a kioldókapcsoló hátsó részének lenyomásakor visszatér-e az "OFF" állásba.
- Huzamosabb használatkor a kapcsoló az "ON" pozícióban elreteszeltethető a kezelő munkáját megkönnyítendő. Legyen nagyon körültekintő, amikor a szerszámot elreteszeli az "ON" pozícióban és szilárdan tartsa a szerszámot.

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kioldókapcsolót. A szerszám fordulatszáma a kioldókapcsolóra gyakorolt erő növelésével nő. A leállításhoz engedje fel a kioldókapcsolót.

A folyamatos működéshez húzza meg a kioldókapcsolót, majd nyomja be a reteszelőgombot, aztán engedje fel a kioldókapcsolót.

A szerszám kikapcsolásához reteszelt állásból teljesen húzza be a kioldókapcsolót, majd engedje fel.

Fig.2

Egy fordulatszám-szabályozó csavar van felszerelve a szerszám maximális fordulatszámának (változtatható) korlátozására. Forgassa el a fordulatszám-szabályozó csavart az óramutató járásának irányába a magasabb fordulatszám eléréséhez, vagy azzal ellentétesen az alacsonyabb fordulatszám eléréséhez.

## Forgásirányváltó kapcsoló használata

Fig.3

Ez a szerszám irányváltó kapcsolóval van felszerelve a forgásirány megváltoztatásához. Mozgassa az irányváltó kart a ⇐ pozícióba (A oldal) az óramutató járásával megegyező vagy a ⇒ pozícióba (B oldal) az azzal ellentétes irányú forgáshoz.

## ⚠VIGYÁZAT:

- A bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze a beállított forgásirányt.
- Az irányváltó kapcsolót csak azután használja, hogy a szerszám teljesen megállt. A forgásirány megváltoztatása még azelőtt, hogy a szerszám leállt volna, a gép károsodását okozhatja.

# ÖSSZESZERELÉS

## ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkátot végezne rajta.

## A fúróhegy felszerelése vagy eltávolítása.

### DP2010 típushoz

Fig.4

A fúróhegy felszereléséhez helyezze be azt a tokmányba olyan mélyre amennyire lehetséges. A tokmánykulcsot helyezze be mind a három nyílásba és húzza meg az óramutató járásával egyező irányba. Feltétlenül húzza meg egyenletesen mind a három nyílást.

A fúróhegy eltávolításához forgassa a tokmánykulcsot csupán egy nyílásban az óramutató járásával ellenkező irányba, ezután kézzel lazítsa meg a tokmányt.

A tokmánykulcsot használata után mindig helyezze vissza eredeti helyére.

### DP2011 típushoz

Fig.5

Tartsa a gyűrűt és forgassa a hüvelyt az óramutató járásával ellenkező irányba a tokmány pofáinak kinyitásához. Helyezze a fúróhegyet a tokmányba olyan mélyre amennyire lehetséges. Szilárdan tartsa a gyűrűt és forgassa a hüvelyt az óramutató járásával egyező irányba a tokmány meghúzásához.

A fúróhegy eltávolításához tartsa a gyűrűt és forgassa a hüvelyt az óramutató járásával ellenkező irányba.

## Mélységmérő (opcionális kiegészítő)

Fig.6

Szerelje fel a mélységmérőt a szerszámra a szorítócsavarral és az alátéttel. Állítsa be a mélységmérőt a kívánt mélységre majd húzza meg a szorítócsavart.

# ÜZEMELTETÉS

## ⚠VIGYÁZAT:

- A használat során a szerszámot mindig csak a fogantyújánál fogja.

Fig.7

## Fúrás

### Fa fúrása

Fa fúrásakor a legjobb eredmény a vezetőheggyel ellátott fafúrókkal érhető el. A vezetőhegy könnyebb teszi a fúrást mert bevezeti a fúróhegyet a munkadarabba.

### Fém fúrása

A lyuk megkezdésekor a fúróhegy elcsúszásának meggátolására készítsen bemélyedést pontozó és kalapács segítségével a fúrni kívánt helyen. Helyezze a

fúró hegyét a bemélyedésre és kezdjen neki a fúrásnak. Alkalmazzon vágó kenőolajat amikor fémekbe fúr lyukat. Kivételt csupán az acél és a sárgaréz képeznek, amelyeket szárazon kell fúrni.

#### **⚠️VIGYÁZAT:**

- A szerszámra alkalmazott túlságosan nagy nyomás nem gyorsítja meg a lyuk kifúrását. Valójában a fölöslegesen nagy nyomás csupán a fúróhegy sérüléséhez, a szerszám teljesítményének csökkenéséhez vezet és lerövidíti a szerszám hasznos élettartamát.
- Óriási forgatóerő fejlődik ki a szerszámra/fúróhegyre amikor a lyuk áttörik az anyagon. Tartsa szilárdan a szerszámot és dolgozzon óvatosan amikor a fúróhegy megkezd a munkadarab áttörését.
- A megakadt fúróhegy egyszerűen eltávolítható az irányváltó kapcsoló másik irányba történő átkapcsolásával hogy a fúró kihárításához. Azonban a szerszám váratlanul hátrálhat ki ha nem tartja szilárdan.
- Mindig erősítse a kisebb munkadarabokat satuba vagy hasonló rögzítőberendezésbe.
- Kerülje el az olyan anyagok fúrását amelyekre gyanakszik hogy rejtett szögeket vagy más testeket tartalmaznak, amelyek a fúróhegy elgörbülését vagy törését okozhatják.

## **KARBANTARTÁS**

#### **⚠️VIGYÁZAT:**

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beállításokat a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## **OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK**

#### **⚠️VIGYÁZAT:**

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Fúróhegyek
- Tokmánykulcs
- Tokmánykulcs tartó
- Mélységmérce

#### **MEGJEGYZÉS:**

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

885203-978

[www.makita.com](http://www.makita.com)